ΔΗΜΟΚΡΙΤΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΡΑΚΗΣ

ΤΜΗΜΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

ΜΑΘΗΜΑ: ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΙΑΛΕΚΤΟΛΟΓΙΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το ιδίωμα των Δικαίων Έβρου: Χρήση από τους νέους

**ΚΑΡΑΙΤΗ ΓΙΑΣΕΜΗ 2658/10**

**ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ 2609/10**

ΚΟΜΟΤΗΝΗ 201

**Το ιδίωμα των Δικαίων Έβρου: χρήση από τους νέους**

Καραϊτη Γιασεμή Θεοδωρίδου Παναγιώτα

karaitisemina@gmail.com giwta\_orm@hotmail.com

ABSTRACT

In this piece of work we will investigate the dialectic variety of Thrace. We involved older and younger people: The older people gave us the info we needed to construct a questionnaire which we handed out to the students in the high school of Dikea Evros. This school in the last of Greece and consists of 40 children. The questionnaire consisted of 92 words. In the first class children were 13, 6 girls and 7 boys and they all found 20 words. In second class children were 15, 9 girls and 7 boys, the girls found in 30 words and boys 35 words. In the third class children were 14, 7 girls and 7 boys, the girls found 40 word and boys 43 words. It seems that the boys are a bit better than the girls and older children better than the younger ones.

1. **ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Οι διάλεκτοι και τα ιδιώματα μας προσφέρουν λεπτομέρειες άγνωστες συχνά στην κοινή γλώσσα,. Κατ’ αυτόν τον τρόπο με την μελέτη των διαλέκτων φωτίζεται η ιστορία της γλώσσας στην οποία ανήκουν, όπως και η σημερινή γλώσσα διαφωτίζεται από την μελέτη των σημερινών της. Από τις διαλέκτους μπορούμε να αντλήσουμε πολύτιμες πληροφορίες που αφορούν στην προφορά, στοιχεία που μαρτυρούν την αρχαία καταγωγή των διαλέκτων αυτών. Και επειδή οι λέξεις είναι φορείς ενός οποιουδήποτε πολιτισμού, αντιλαμβανόμαστε πόσο αναγκαίο είναι να καταγραφεί το διαλεκτικό υλικό προτού εγκαταλειφθούν οι μορφές του λαϊκού πολιτισμού. Με την διαπίστωση γλωσσικών ομοιοτήτων σε τόπους απομακρυσμένους γεωγραφικά η διαλεκτολογία προκαλεί την Ιστορία να ελέγξει αν ανάμεσα στους τόπους αυτούς είχε ποτέ πραγματοποιηθεί αποικισμός, ή κάποια πληθυσμιακή μετακίνηση. Κατ’ αυτόν τον τρόπο η μελέτη των γλωσσικών/διαλέκτων γίνεται μελέτη ιστορικού αρχείου.

**2. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΡΕΥΝΑ**

Η διαλεκτολογική έρευνα είναι μια σύνθετη διαδικασία αλλα πολύ σημαντική για τη σύγχρονη γλωσσολογία. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να ασχοληθούμε με το συγκεκριμένο θέμα. Μέθοδοι συλλογής γλωσσικού υλικού είναι η παρατήρηση, η γραπτή έρευνα και η προφορική επιτόπια ή άμεση έρευνα. Εμείς εργαστήκαμε πάνω στη γραπτή έρευνα και συγκεκριμένα πάνω στο θρακικό ιδίωμα. Προηγούμενες μελέτες σχετικά με το θρακικό ιδίωμα ήταν του Σ. Ψάλτη (1905), Ν. Ανδριώτη (1953), Μ. Αποστολίδης (1932), Κ. Βέικου Σεραμέτη (1961), Ν. Κατσάνη (1996), Χ. Συμεωνίδη, Β. Ζαϊκόβσκι και Τ. Ζαϊκόφσκαγια (2006).

* 1. ***Περί του θρακικού ιδιώματος***

Τα χαρακτηριστικά του θρακικού ιδιώματος είναι τα απρακάτω :

 Στένωση των φωνηέντων [e] και [o] σε άτονη θέση, δηλαδή η τροπή τους σε [i] και [u]. Για παράδειγμα <πιδί>, <χουράφ’>, ,φιγγάρ’>, <κουρίτσ’>.

 Απαλοιφή (στένωση) των άτονων [i] και [u], επειδή μέσα στη συλλαβή η διακριτική διαφοροποιητική αξία πέρασε από τα φωνήεντα στα σύμφωνα. Για παράδειγμα έχουμε <παιζ’>,< τρεχ’>, <χέρ’>, <πηγάδ’>.

 Αφαίρεση του αρχικού φωνηέντος, [a], [e], [i] και λιγότερο τα [ο] και [u]. Το φαινόμενο οφείλεται κυρίως στην συμπροφορά, όπου τα ισχυρότερα φωνήεντα αποβάλλουν τα ασθενέστερα. Για παράδειγμα <’κόμα>, <’λαφ>, <’κόνισμα>, <λουύρου>, <δεν>.

 Προθέσεις φωνηέντων, [a], [e] και [ο]. Για παράδειγμα <αψλός>.

 Ποικίλες τροπές φωνηέντων που ερμηνεύονται συνήθως είτε ως αφαίρεση του ενός και πρόθεσης κάποιου άλλου είτε ως οπισθοδρομική αφομοίωση του αρχικού φωνήεντος από το φωνήεν της επόμενης συλλαβής. Για παράδειγμα <άντερο>, <πορπατώ>, <ανάμιση>, <αρνίθ’>.

 Ανάπτυξη συμφώνων, /n/, /s/,/γ/, τα οποία πραγματώνονται με διαφορετικούς τρόπους. Το φαινόμενο αυτό εξηγείται με τη συνεκφορά του κάθε προθετικού με τις προηγούμενες λέξεις. Για παράδειγμα <τη γήυρε>, <γαίμα>, <κλαίγω>, <να δγεις>.

 Αφομοίωση συμφωνικών συμπλεγμάτων <γχ>, <μφ>, <νθ> όπου αντιστοιχούν οι φθόγγοι [χ] – [x], [θ] και [f].

 Τα φατνιακά <σ/ ζ> προφέρονται ως φατνιακά – ουρανικά σε κάποιες περιπτώσεις. Για παράδειγμα <ίσια παν’>, <σκλι>, <ζούπηξτου>.

 Ανάπτυξη ενός <τ> στη θέση του έκπτωτου, ενδιάμεσου αλλά ποτέ τελικού [i]. Για παράδειγμα <μάλστα>.

 Ανάπτυξη ενός <ν> σε αντωνυμικούς τύπους. Για παράδειγμα <άλλνους>, <όλνους>.

 Συχνή χρήση της υποκοριστικής κατάληξης < -ούδ’ / -ούδα/ -ούδη>. Για παράδειγμα <σπιτούδ’>, <γατούδ’>, <σκλούδ’>.

 Η κατάληξη των συνηρημένων ρημάτων μπορεί να είναι σε < -ώ> ή σε < -άου>. Για παράδειγμα <καρτιρώ>, <καρτιράου>.

 Το [l] γίνεται λι και το [n] γίνεται νι μπροστά από το φωνήεν [e]. Για παράδειγμα <αλιεύρ’> αντί <αλεύρι> και <Ιλιέν> αντί <Ελένη>.

 O τύπος <να διώ> της υποτακτικής του ρήματος <βλέπω>.

 Τα ρήματα που στην κοινή νεοελληνική και στα περισσότερα ιδιώματα συντάσσονται με γενική προσωπικής αντωνυμίας στο βόρειο ιδίωμα παίρνουν την αντωνυμία αυτή σε πτώση αιτιατική. Για παράδειγμα <σι λέου>, <σι δίνου> αντί για <σου λέω>, <σου δίνω>.

 Το λεξιλόγιο του ιδιώματος της Θράκης δεν είναι τόσο πλούσιο όσο των νοτίων. Έχει όμως πλήθος τούρκικων λέξεων, ιδιωματισμών και αρχαϊσμών. Επίσης οι τούρκικες λέξεις έχουν μείνει μέχρι και σήμερα για τα τοπονύμια μαζί με τις ελληνικές. Για παράδειγμα <μπαξές>, <ξέρνου>, <αγροικάω>, <τιρπισίζ’>, <δουκιέμαι>, <μπαΐλτσα>, <καρτιράου>, <σισίρτσα>, <Μπέστεπε>, <Καργατσούδ’>.[[1]](#footnote-2)

1. **H EΡΕΥΝΑ**

***Σκοπός και δικαιολόγηση της παρούσας έρευνας***

Το θρακικό ιδίωμα θεωρείται ένα από τα πιο γνωστά ιδιώματα της ελληνικής γλώσσας, που έχει μείνει ανεκμετάλλευτο ιδιαίτερα στη περιοχή του βόρειου Έβρου. Γι’ αυτό το λόγο και εμείς αποφασίσαμε να ασχοληθούμε με αυτό το θέμα, καθώς το θεωρήσαμε ενδιαφέρον και θέλαμε να δώσουμε ένα σημείο αναφοράς, ώστε να αρχίσουν νέες έρευνες μετά την δική μας πάνω σε αυτή την όμορφη διάλεκτο.

***3.1 Μεθοδολογία***

*3.1.1 Πληροφορητές/τριες*

 Αρχικά τα άτομα που συμμετείχαν στην έρευνα μας ήταν οι άνθρωποι στο χωριό Ορμένιου Έβρου που μας είπαν τις πιο συνηθισμένες λέξεις του τοπικού ιδιώματος. Ήταν ηλικίας 35 με 40 ετών και γνώριζαν πολλές λέξεις και το κυριότερο ήταν πολλοί πρόθυμοι να μας βοηθήσουν. Έπειτα συμπλήρωσαν το ερωτηματολόγιο μας τα παιδιά του γενικού Λυκείου Δικαίων. Το σχολείο αποτελείται από 40 παιδιά, στην Ά λυκείου 13 παιδιά, στην Β λυκείου 15 παιδιά και στην Γ λυκείου 14 παιδιά.

 *3.1.2 Εργαλεία*

 Το εργαλείο που χρησιμοποιήσαμε στην έρευνα μας είναι ένα ερωτηματολόγιο που αποτελείται από 92 λέξεις του θρακικού ιδιώματος και τα παιδιά κλήθηκαν ν’ απαντήσουν όσες περισσότερες λέξεις γνώριζαν στα νέα ελληνικά.

 *3.1.3 Διαδικασία*

 Η διαδικασία που ακολουθήσαμε κατά τη διάρκεια της έρευνας μας ήταν η εξής : συλλέξαμε λέξεις του θρακικού ιδιώματος για να δημιουργήσουμε ένα ερωτηματολόγιο και έπειτα τα παιδιά συμπλήρωσαν όσες λέξεις γνώριζαν. Τα παιδιά ανταποκρίθηκαν με μεγάλη επιτυχία καθώς το βρήκαν σαν ένα ευχάριστο διάλειμμα από το μάθημα, και το βρήκαν και αρκετά ενδιαφέρον αφού επεδίωκαν να μάθουν ακόμα και τις λέξεις που δεν γνώριζαν.

1. **ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ-ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

Τα αποτελέσματα της έρευνας μας είναι τα παρακάτω :

 Η Ά λυκείου που αποτελείται από 13 παιδιά, 6 κορίτσια και 7 αγόρια. Τα κορίτσια από τις 92 λέξεις απάντησαν σωστά σε περίπου 20 το ίδιο και τα αγόρια. Οι λέξεις που είχαν περισσότερες απαντήσεις είναι κάποιες που σχετίζονταν με ζώα όπως γκατζόλ= γαϊδούρι, αρνίθα= κότα, πετνός= κόκορας, μπουμπουλιάτσκα= έντομο/ κατσαριδα, τα ρήματα διαέρνω= τριγυρνάω, πισμάνεψα= άλλαξα γνώμη, μπιζέρσα= βαρέθηκα, και αντικείμενα όπως ο ταβάς= ταψί, θήρα= πόρτα, ντουντούκα= μεγάφωνο.

 Η ΄Β λυκείου που αποτελείται από 15 παιδιά, 9 κορίτσια και 6 αγόρια. Τα κορίτσια από τις 92 λέξεις απάντησαν σωστά περίπου 30 και τα αγόρια περίπου 35. Πράγμα το οποίο δείχνει πως γνώριζαν περισσότερες λέξεις από τα παιδιά τις Ά λυκείου, εκτός από εκείνες κάποιες που απαντήθηκαν στα περισσότερα ερωτηματολόγια αυτής της τάξης ήταν τα ρήματα : κινάω= ξεκινάω, έκα= περίμενε, θαμάζομαι= απορώ. Από αντικείμενα την φούτα/μπροστομούνα= ποδιά, το σουμούνι= ψωμί, τρουβάς= τσάντα. Επίσης γνώριζαν τις ονομασίες από συγγενικά πρόσωπα όπως μπάτιμ= μεγαλος αδερφος, μπάμπου= γιαγιά, γκζάνι= μικρό παιδί.

 Η ΄Γ λυκείου που αποτελείται από 14 παιδιά, 7 κορίτσια και 7 αγόρια. Τα ακορίτσια από τις 92 λέξεις απάντησαν σωστά περίπου 40 και τα αγόρια περίπου 43. Άρα γνώριζαν περισσότερες λέξεις από τις άλλες δύο τάξεις και εκτός από εκείνες, εδώ απαντήθηκαν σωστά και οι εξής : από αντικείμενα το τσιουράπ= κάλτσα, σκαλοστύρα= κρεμάστρα, τσουμπέρ= μαντίλα, από ρήματα πατλατσα= σκάω, κουσιάζω= τρέχω, απολνάω= αφήνω, από ζώα πέγκος= αράχνη, μουργάτος= αρσενικός γάτος, νταυγάν= γεράκι, πλακάκια=κοτοπουλάκια.

 Αυτό που παρατηρήσαμε στη έρευνα μας είναι ότι το μεγαλύτερο ποσοστό λέξεων χρησιμοποιείται από τα μεγαλύτερα παιδιά ενώ τα μικρότερα ξέρουν τα βασικά. Γι ΄ αυτό και πιστεύουμε ότι τα παιδιά τις Γ λυκείου σε μικρότερη ηλικία άκουγαν περισσότερο το τοπικό ιδίωμα ή ακόμη και τα παιδιά ενδιαφέρονταν περισσότερο να το μάθουν, αντίθετα τα παιδιά της Α λυκείου έχουν λιγότερα ερεθίσματα ή δεν ενδιαφέρονται τόσο. Στόχος μας όπως είπαμε ήταν να δείξουμε αν θα παραμείνει ζωντανό το ιδίωμα και αν θα συνεχίσει να χρησιμοποιείται από τη νέα γενιά. Αυτό που συμπεραίνουμε λοιπόν είναι ότι το ιδίωμα με τα χρόνια έχει αλλοιωθεί γι’ αυτό και οι μικρότερες ηλικίες δεν γνωρίζουν τόσες λέξεις αλλά μόνο τις βασικές. Ένα τοπικό ιδίωμα όμως, για να μείνει ζωντανό πρέπει να χρησιμοποιείται απ’ όλες τις ηλικίες και να μην ντρέπονται οι νέοι να το μιλήσουν ώστε να διατηρηθεί ζωντανό.

**ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ**

ΘΑΒΩΡΗΣ, Α. Ι. 2000. Ιδιωματικοί αρχαϊσμοί και ιδιωματικά γλωσσάρια -αναφορά στα βόρεια νεοελληνικά ιδιώματα. Στο *Νεοελληνική Διαλεκτολογία, Πρακτικά τρίτου διεθνούς συνεδρίου νεοελληνικής διαλεκτολογίας* (20-23 Οκτωβρίου 1998, Κάλυμνος), 3ος τόμ. Αθήνα: Κέντρο Συντάξεως του Ιστορικού Λεξικού.

ΚΑΜΠΑΚΗ- ΒΟΥΓΙΟΥΚΛΗ, ΠΗΝΕΛΟΠΗ. 2009.*Εισαγωγή στην Νεοελληνική Διαλεκτολογία κατά παράδοση*, εκδ. Σπανίδη, Ξάνθη

ΚΑΤΣΑΝΗΣ, Ν. ΝΤΙΝΑΣ, Κ. 2004. *«Τα γλωσσικά ιδιώματα», Κοζάνη και Γρεβενά-ο χώρος και οι άνθρωποι,* εκδ. University studio press, Θεσσαλονίκη

ΚΟΝΤΟΣΟΠΟΥΛΟΣ, Ν.Γ. 1983. Μακεδονικά γλωσσογεωγραφικά*.* Στο *Β' Συμπόσιο Γλωσσολογίας του βορειοελλαδικού χώρου* (Καστοριά, 13-15 Απριλίου 1978), 127-132. Θεσσαλονίκη: Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου.

 ΚΟΝΤΟΣΟΠΟΥΛΟΣ, Ν.Γ. 1994. *Διάλεκτοι και ιδιώματα της νέας ελληνικής*. 2η έκδ. Αθήνα.

 ΜΑΓΟΥΛΑΣ, Γ.Γ. 1977. Δομολογική θεώρησι του φωνηεντισμού των βορείων ιδιωμάτων. Στο *Α'Συμπόσιο Γλωσσολογίας του Βορειοελλαδικού χώρου: Ήπειρος-Μακεδονία-Θράκη* (28-30 Απριλίου 1976), 31-36. Θεσσαλονίκη: Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου.

ΣΟΛΕΪΝΤΑΚΗΣ, Ν., (1996). *Ιστορία του θρακικού ελληνισμού: Από την Ανατολική Ρουμυλία στην Ανατολική και Δυτική Θράκη.* Αθήνα, Πιτσιλός.

ΣΥΜΕΩΝΙΔΗΣ, Χ. Π. 1977. Παρατηρήσεις στα κύρια χαρακτηριστικά των βόρειων νεοελληνικών ιδιωμάτων. Στο *Α'Συμπόσιο Γλωσσολογίας του Βορειοελλαδικού χώρου: Ήπειρος-Μακεδονία-Θράκη* (28-30 Απριλίου 1976), 63-71. Θεσσαλονίκη: Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου.

 ΣΥΜΕΩΝΙΔΗΣ, Χ. Π. 1983. Το άρθρο i των βόρειων νεοελληνικών ιδιωμάτων. Στο *Β' Συμπόσιο Γλωσσολογίας του βορειοελλαδικού χώρου* (Καστοριά, 13-15 Απριλίου 1978), 329-343. Θεσσαλονίκη: Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου.

ΧΟΥΡΜΟΥΖΙΑΔΗΣ, Κ., (1940) Το Τσακήλι των Μετρών. Γλωσσάριον. Αθήνα, *Θρακικά 13*, σ. 366-385.

ΧΟΥΡΜΟΥΖΙΑΔΗΣ, Κ., (1941) Το Τσακήλι των Μετρών. Γλωσσάριον. Αθήνα, *Θρακικά 15*, σ. 181-296.

ΨΑΛΤΗΣ, Σ., (1905) *Θρακικά ή μελέτη περί του γλωσσικού ιδιώματος της πόλεως Σαράντα Εκκλησιών.* Αθήνα.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟ**

ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΚΥΚΛΩΣΤΕ: ΑΓΟΡΙ ΚΟΡΙΤΣΙ

ΗΛΙΚΙΑ:

ΣΑΣ ΠΑΡΑΚΑΛΩ, ΓΡΑΨΤΕ ΔΙΠΛΑ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΛΕΞΕΙΣ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΣΤΑ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ. ΑΝ ΔΕΝ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΛΕΞΗ ΑΦΗΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΝΗ. ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ.

1. Κουσαρά = κλώσα
2. Φούτα/μπροστομούνα =ποδιά
3. Ταβάς =ταψί
4. Κρατσούνα =κολοκύθα
5. Μπάτιμ =μεγάλος αδερφός
6. Καλέκομ =θείος
7. Τσάτσαμ =αδερφή
8. Θήρα =πόρτα
9. Μπουνέλα =πιρούνι
10. Χλιάρ =κουτάλι
11. Τσιάτσκα =φλυτζάνα
12. Τζέβτζι =μπρίκι
13. Γκατζόλ =γάιδαρος
14. Αρνίθα =κότα
15. Πετνός =κόκορας
16. Πλακάκια =κοτοπουλάκια
17. Τσιουράπ = κάλτσα
18. Τα σιουσιούρτσα = τρελάθηκα
19. Ούτσκις = όλοι
20. Βρουτσούμπουλα =βατόμουρα
21. Αρμινέ =χαμομήλι
22. Γκίοργκιτσκα =χρυσάνθεμο
23. Ζιμπιλάκια = ζουμπούλια
24. Μπάμπου =γιαγιά
25. Τσιουσμές = βρύση με τρεχούμενο νερό
26. Πνάκ(ι) = πιάτο
27. Σνί = χαμηλό τραπέζι
28. Τρουβάς = τσάντα
29. Ξιμπράτσιος =ξύλο που κουβαλούσαν νερό
30. Νουντάς = δωμάτιο
31. Σιακέρ = καραμέλα
32. Λιτσέρνα =τριφύλλι
33. Γκαγκατσάω =τσιμπάω
34. Φικαλάω =σκουπίζω
35. Κουσιάζω/πλαλάω =τρέχω
36. Τσιακμάκ(ι) =αναπτύρας
37. Σκαλοστύρα =κρεμάστρα
38. Τσουμπέρ =μαντίλα
39. Αβανάκς =χαζός
40. Μουντάρς =βρωμιάρης
41. Πατλάτσα =σκάω
42. Ταμπαέτ =κακιά συνήθεια
43. Μπερντές =κουρτίνα
44. Μασίνα =σόμπα
45. Λιμόρ =μνήμα
46. Νταλντάω =μπαίνω
47. Γκαστρομένη =έγκυος
48. Πούρτσος = αρσενικό πρόβατο
49. Σαμπάχλια =πρωί πρωί
50. Καβραντάω =κλέβω
51. Γκζάνι(ι) =μικρό παιδί
52. Κατσουρντάω =χάνω
53. Πέγκος =αράχνη
54. Θαμάζομαι =απορώ
55. Λουιρνάω =τριγυρνάω
56. Μαστραπάς =ποτήρι
57. Μουργάτος =αρσενικός γάτος
58. Μαριά =θηλυκό αρνί
59. Μπουγάς =αρσενικό μοσχάρι
60. Μπλάγκος =αρσενικό σκυλί
61. Κάντζου =θηλυκό σκυλί
62. Μεσές =βελανιδιά
63. Τοκμάκ(ι) =βαριοπούλα
64. Κατώι =υπόγειο
65. Πουστάλια =παπούτσια
66. Τεπές =λόφος
67. Μπουμπουλιάτσκα =κατσαρίδα
68. Σκάρκαλος =τριζόνι
69. Μπασάκι(ι) =καλαμπόκι
70. Διαέρνω =τριγυρνάω
71. Τσουλίζω =θρυμματίζω
72. Μουτρίτς =τρένο
73. Απολνάω =αφήνω
74. Σκούπιρα =σκουπίδια
75. Μπεσιερέτς =άσχημος
76. Γκάργκα =κάργα
77. Νταυγάν =γεράκι
78. Γκιόλ(ι) =λάκκος
79. Κουιτουλούκ(ι) =το μέρος που δεν φυσάει αέρας
80. Μπιζέρσα =βαρέθηκα
81. Γκιότιρα =απρόοπτα
82. Σουμούνι(ι) =ψωμί
83. Ντουντούκα =μεγάφωνο
84. Έκα =περίμενε
85. Σαλντάω =παίρνω
86. Τζιούγκα =καρούμπαλο
87. Κινάω =ξεκινώ
88. Πισμάνεψα =μετάνιωσα
89. Αστοχάω =ξεχνάω
90. Γκιμπρίτια =σπίρτα
91. Γκίσμπα =υπόγειο
92. Ντρουβάνα =αποβουτυρωτής
1. Καμπάκη- Βουγιουκλή Πηνελόπη, *Εισαγωγή στη νεοελληνική διαλεκτολογία κατά παράδοση*, Σπανίδη, Ξάνθη 2009. [↑](#footnote-ref-2)